- Istruzioni per l'installazione della scheda elettronica sui forni versione "S" cod. LAR65302100 – 65302110
- Anleitungen fuer die Installation der elektronischen Platine der Heissluftdämpfer AUSFÜHRUNG "S" Art.Nr. LAR65302100 – 65302110
- Installing instruction for PC board model "S"- Cod LAR65302100 – 65302110
- Notices pour l'installation de la platine électronique sur les fours version "S" cod. LAR65302100 – 65302110

Dare tensione all'apparecchiatura, assicurarsi che i display della scheda siano spenti, altrimenti agire sul pulsante 16-START/STOP tenendolo premuto per lo spegnimento.
IMPOSTAZIONE PARAMETRI
Premere il pulsante 6-"Programmi", visualizzare, tramite la manopola temperatura, la scritta PAR e confermare sempre premendo la manopola stessa (Fig. 2060). Evidenziare sul display, sempre tramite la manopola temperatura, la password 123 e confermare premendola (Fig. 2062).
Ruotare la manopola temperatura per scorrere i parametri.
Premere la manopola tempo per entrare nel parametro e ruotarla per modificare il parametro.
Confermare il set attraverso la pressione della manopola tempo.
Premere il tasto 6-Programmi per uscire dalla programmazione parametri. Togliere tensione con l'interruttore a monte dell'apparecchiatura. Ridare tensione.

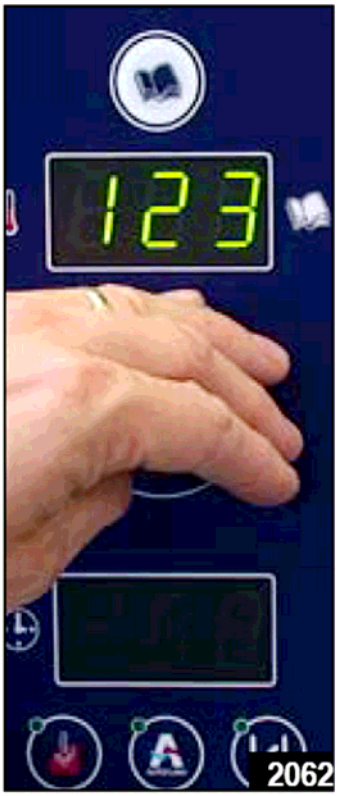
Das Gerät versorgen, vergewissern, dass die Displays ausgeschaltet sind, ansonsten die Taste 16-START/STOP für die Ausschaltung gedrückt halten.
EINSTELLUNG DER PARAMETER
Mit der Taste 6-„Programmi" (Programme) drücken, um über den Drehknopf der Temperatur die Schrift PAR anzuzeigen und durch Drücken desselben Drehknopfs bestätigen (Abb. 2060).Auf dem Display, stets mit dem Drehknopf der Temperatur, das Passwort 123 auswählen und durch Drücken bestätigen (Abb. 2062).
Drehen Sie den temperatur knopf um die parameter zu listen.
Drucken sie den Zeit knopf um in die parameter einzutreten und drehen sie dasselbe knopf um das parameter einstellen.
Bestätigen Sie mittels den Druck auf dem zeit knopf.
Wurden die Taste 6-Programmi (Programme) drücken, um die Programmierung der Parameter zu verlassen und die eingestellten Werte zu speichern. Das Steuerpaneel schaltet sich aus Die Versorgung mit dem dem Gerät vorgeschalteten Schalter unterbrechen. Versorgung wieder herstellen.

Power the appliance, ensure that the board display are off, otherwise act on button 16-START/STOP, keeping it pressed for switch-off.
PARAMETERS SETTING
Press the 6 - "Programs" button, using the temperature knob display the writing PAR and confirm, again by pres-sing the same knob (Fig. 2060).Again, using the temperature knob, display password 123 and confirm by pressing it (Fig. 2062).
Turn the temperature knob to see the parameters.
Press the time knob to enter in the parameter and turn the same knob to modify the value setted..
Confirm the setting by pressing the time knob.
Press key 6-Programmes to exit parameters programming, the control panel switches off. Disconnect power using the switch upstream of the appliance. Power again.

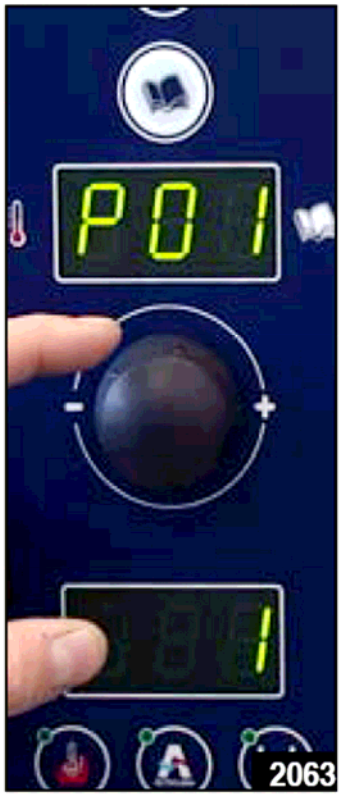
Mettre l'appareil sous tension, s'assurer que les display de la carte soient éteints; dans le cas contraire, agir sur le bouton 16-START/STOP en tenant appuyé pour éteindre.
CONFIGURATION PARAMETRES
Appuyer le bouton 6-"Programmes", visualiser à l'aide de la manette température l'affichage PAR puis, confirmer toujours en appuyant sur la manette (Fig. 2060). Mettre en évidence sur l'afficheur toujours à l'aide de la manette température le mot de passe 123 et confirmer en l'appuyant sur la même manette (Fig. 2062).
Tournez la manette température pour voir les paramètres.
Appuyez sur la manette temps pour entrer dans le paramètre.
Tournez la manette temps de cuisson pour modifier le paramètre
Confirmez le set en appuyant sur la manette temps.
Appuyer sur le bouton 6-Programmes pour sortir de la programmation paramètres ; les paramètres configurés sont mémorisés, le panneau de contrôle s'éteint. Mettre hors tension avec l'interrupteur en amont de l'appareil . Mettre sous tension.

2060

2061



2062



2063

- pulsante programmi
- taste programme
- programs button
- bouton programmes

PARAMETRI SCHEDA S

N°	DESCRIZIONE	Set Gas BOILER	Set Elettrico BOILER	Set Gas MIX	Set Elettrico MIX
1	SET 0 per forni con boiler - SET 1per forni senza boiler				
5	SET 60 per forni gas - SET 50 per forni elettrici				
8	SET 80 per forni con boiler - SET 73 per forni senza boiler				
17	Tempo ricarico detergente lavaggio	Lavaggio **WCS** - SET 6 per mod. 061 - SET 7 per mod. 072-101-102 - SET 8 per mod. 201-202 Lavaggio **LM** - SET 0 per tutti i modelli			
48	FUNZIONE DEMO; 0 = Normale; 1 = DEMO				
56	SET 0 per forno elettrico - SET 1 per forno a gas				
75	Tempo ON clima 0..9	100	100	10	2
77	Tempo ON clima 10..19	100	100	11	3
79	Tempo ON clima 20..29	100	100	12	4
81	Tempo ON clima 30..39	100	100	13	5
83	Tempo ON clima 40..49	100	100	14	6
85	Tempo ON clima 50..59	100	100	15	7
87	Tempo ON clima 60..69	100	100	16	8
89	Tempo ON clima 70..79	100	100	17	9
91	Tempo ON clima 80..89	100	100	18	10
92	SET 80 per forni con boiler - SET 70 per forni senza boiler				
93	Tempo ON clima 90..99	100	100	20	11
106	SET 73 per forni con boiler - SET 65 per forni senza boiler				
127	Tempo on detersivo	Lavaggio **WCS** – SET 34 per 1 ugello detergente SET 22 per 3 ugelli detergente SET 18 per 4 ugelli detergente Lavaggio **LM** - SET 10 per modelli T06-T10-T2 -071-101 - 102 SET 16 per modelli T21 – T40			
141	**Abilita sonda spillone** 0 = disabilitato 1 = abilitato				
148	SET 65 per forni con boiler - SET 70 per forni senza boiler				
167	**Numero bruciatori** (utilizzato solo su forni GAS) SET 0 per 4 BRUCIATORI SET 1 per 3 BRUCIATORI SET 2 per 2 BRUCIATORI La presenza bruciatore del BOILER è legata al PAR 1				
218	**Tipo Lavaggio** Set 0 per sistema lavaggio **WCS** Set 1per forni senza lavaggio Set 2 per sistema lavaggio **LM**				
238	Tempo spruzzo ACQUA/DET Solo per lavaggio tipo **LM**	SET = 2 per MODELLI T06-T10-T20-071-101-102 SET = 3 per MODELLI T21 –T40			
247	Rit_ventole_spruzzo detergente Solo per lavaggio tipo **LM**	SET = 5 per MODELLI T06-T10-T20-071-101-102 SET = 10 per MODELLI T21 –T40			
249	Abilita **Calout** 0 = disabilitato 1 = abilitato				
252	Tempo_scarico_h2o (**calout**)	**VEDERE TABELLA MODELLI default=60**			
253	Tempo_on_pompa (**calout**)	**VEDERE TABELLA MODELLI default=30**			
281	**Velocità motore** 0 = doppia 1 = singola				
284	Sonda svuotamento boiler (**calout**) 0 = sonda disabilitata 1 = sonda abilitata				

PARAMETER PCBOARD S

N°	DESCRIPTION	Set Gas BOILER	Set Electric BOILER	Set Gas MIX	Set Electric MIX
1	SET 0 for oven with steam generator - SET 1 for oven without steam generator				
5	SET 60 for GAS oven - SET 50 for ELECTRIC oven				
8	SET 80 or oven with steam generator - SET 73 or oven without steam generator				
17	Detergent reloading time	**WCS** washing - SET 6 for model 061 - SET 7 for model 072-101-102 - SET 8 for model 201-202 **LM** washing - SET 0 for all models			
48	DEMO function; 0 = standard; 1 = DEMO				
56	SET 0 for electric oven - SET 1 for gas oven				
75	Time ON clima 0..9	100	100	10	2
77	Time ON clima 10..19	100	100	11	3
79	Time ON clima 20..29	100	100	12	4
81	Time ON clima 30..39	100	100	13	5
83	Time ON clima 40..49	100	100	14	6
85	Time ON clima 50..59	100	100	15	7
87	Time ON clima 60..69	100	100	16	8
89	Time ON clima 70..79	100	100	17	9
91	Time ON clima 80..89	100	100	18	10
92	SET 80 for oven with steam generator - SET 70 for oven without steam generator				
93	Tempo ON clima 90..99	100	100	20	11
106	SET 73 per forni con boiler - SET 65 for oven without steam generator				
127	Detergent On time	**WCS** washing – SET 34 for 1 detergent nozzle SET 22 for 3 detergent nozzles SET 18 for 4 detergent nozzles **LM** washing- SET 10 for models T06-T10-T2 -071-101 -102 SET 16 for models T21 – T40			
141	**Core Probe** 0 = disabled 1 = enabled				
148	SET 65 or oven with steam generator - SET 70 for oven without steam generator				
167	**Burner numbers** (Only for GAS oven) SET 0 for 4 BURNERS SET 1 for 3 BURNERS SET 2 for 2 BURNERS The presence of the boiler burner is related to parameter 1				
218	**Washing type** Set 0 for **WCS** washing system Set 1for oven without automatic washing system Set 2 for **LM** washing system				
238	Injection time H2O/DET Only for **LM** washing system	SET = 2 for model T06-T10-T20-071-101-102 SET = 3 for model T21 –T40			
247	Delay_fan On_detergent injection Only for **LM** washing system	SET = 5 for model T06-T10-T20-071-101-102 SET = 10 for model T21 –T40			
249	**Calout** 0 = disabled - 1 = enabled				
252	Draining time_h2o (**calout**)	**SEE ATTACHED MODEL TABLE default=60**			
253	Time_on_pump (**calout**)	**SEE ATTACHED MODEL TABLE default=30**			
281	**Motor speed** 0 = double speed 1 = single speed				
284	Drain level probe (**calout**) 0 = probe disabled 1 = probe enabled				

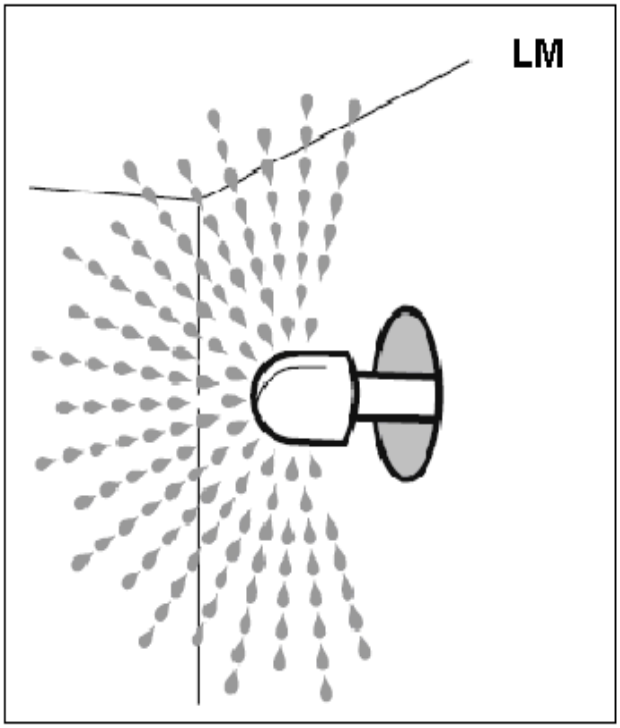
PARAMETRES PROGRAMMABLES S

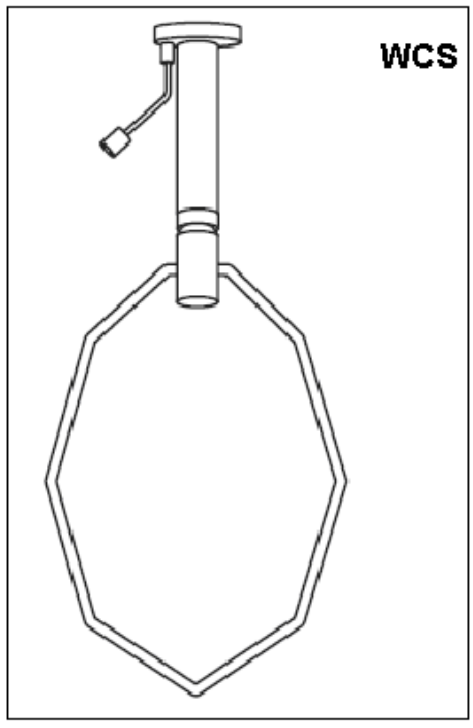
N°	DESCRIPTION	Set Gaz Chaudière	Set Electrique Chaudière	Set Gaz MIX	Set Electrique MIX
1	Mis 0 pour four avec chaudière - Mis 1 pour four sans chaudière				
5	MIS 60 pour four GAZ - Mis 50 pour four ELECTRIQUE				
8	Mis 80 pour four avec chaudière - Mis 73 pour four sans chaudière				
17	Temps recharge detergent lavage	Lavage **WCS** - Mis 6 pour model 061 - Mis 7 pour modeles 072-101-102 - Mis 8 pour modeles 201-202 Lavage **LM** - Mis 0 pour tout les modeles			
48	Function DEMO; 0 = standard; 1 = DEMO				
56	Mis 0 pour four ELECTRIQUE - Mis 1 pour four GAZ				
75	Temps ON clima 0..9	100	100	10	2
77	Temps ON clima 10..19	100	100	11	3
79	Temps ON clima 20..29	100	100	12	4
81	Temps ON clima 30..39	100	100	13	5
83	Temps ON clima 40..49	100	100	14	6
85	Temps ON clima 50..59	100	100	15	7
87	Temps ON clima 60..69	100	100	16	8
89	Temps ON clima 70..79	100	100	17	9
91	Temps ON clima 80..89	100	100	18	10
92	Mis 80 pour four avec chaudière - Mis 70 pour four sans chaudière				
93	Temps ON clima 90..99	100	100	20	11
106	Mis 73 pour four avec chaudière - Mis 65 pour four sans chaudière				
127	Temps d'injection detergent	Lavage **WCS** – Mis 34 pour 1 detergent Injecteur Mis 22 pour 3 detergent injecteures Mis 18 pour 4 detergent injecteures Lavage **LM** - Mis 10 for modele T06-T10-T2 -071-101 -102 SET 16 for modeles T21 – T40			
141	**Sonde au coeur** 0 = pas activé 1 = activée				
148	Mis 65 pour four avec chaudière - Mis 70 pour four sans chaudière				
167	**Nombre de bruleurs** (Uniquement pour four GAS) Mis 0 pour 4 Bruleurs Mis 1 pour 3 Bruleur Mis 2 pour 2 Bruleurs Pour chaudière voir le paramètre 1				
218	**Type de lavage** Mis 0 pour lavage **WCS** Mis1pour fours sans lavage automatique Mis 2 pour lavage **LM**				
238	Temps d'injection H2O/DET Utilisé uniquement pour lavage type **LM**	Mis 2 pour modeles T06-T10-T20-071-101-102 Mis 3 pour modeles T21 –T40			
247	Retard_Ventilation_ Injection detergent Utilisé uniquement pour lavage type **LM**	Mis 5 pour modeles T06-T10-T20-071-101-102 Mis 10 pour modeles T21 –T40			
249	**Calout** 0 = pas activé - 1 = activée				
252	Temps de vidange_h2o (**calout**)	**VOIR TABLEAU MODELES CI-JOINT default=60**			
253	Temps_ON _pompe (**calout**)	**VOIR TABLEAU MODELES CI-JOINT default=30**			
281	**Vitesse motor** 0 = doubles vitesse 1 = seule vitesse				
284	Sonde de vidange (**calout**) 0 = Sonde pas activée 1 = Sonde activé				

PLATINE S PARAMETER

N°	BESCHREIBUNG	Set Gas BOILER	Set Elektrische BOILER	Set Gas MIX	Set Elektrische MIX
1	SET 0 = MIT BOILER- SET 1 = OHNE BOILER				
5	SET 60 = Gas Ofen - SET 50= Elektrische Ofen				
8	SET 80 = Ofen mit Boiler - SET 73 = Ofen ohne Boiler				
17	Wiederauffüllzeit Reiniger	Wasch **WCS** - SET 6 für Mod. 061 - SET 7 für Mod. 072-101-102 - SET 8 für Mod. 201-202 Wasch **LM** - SET 0 für alle Modelle			
48	FUNKTION DEMO; 0 = Normal; 1 = DEMO				
56	SET 0 Für Elektrische Ofen - SET 1 Für Gas Ofen				
75	On-Zeit clima 0..9	100	100	10	2
77	On-Zeit clima 10..19	100	100	11	3
79	On-Zeit clima 20..29	100	100	12	4
81	On-Zeit clima 30..39	100	100	13	5
83	On-Zeit clima 40..49	100	100	14	6
85	On-Zeit clima 50..59	100	100	15	7
87	On-Zeit clima 60..69	100	100	16	8
89	On-Zeit clima 70..79	100	100	17	9
91	On-Zeit clima 80..89	100	100	18	10
92	SET 80 = MIT BOILER - SET 70 = OHNE BOILER				
93	On-Zeit clima 90..99	100	100	20	11
106	SET 73 = MIT BOILER - SET 65 = OHNE BOILER				
127	Zeit für Waschmittel	Wasch **WCS** – SET 34 für 1 Reinigungmittel Düse SET 22 für 3 Reinigungmittel Düsen SET 18 für 4 Reinigungmittel Düsen Wasch **LM** - SET 10 für Modelle T06-T10-T2 -071-101 -102 SET 16 für Modelle T21 – T40			
141	**Kerntempheraturfühler** 0 = deaktiviert 1 = aktiviert				
148	SET 65 Ofen mit Boiler - SET 70 Ofen ohne Boiler				
167	**Anzahl von Brennern** (benutzen nur für Gas Ofen) SET 0 für 4 Brennern SET 1 für 3 Brennern SET 2 für 2 Brennern Die anwesenheit der Brenner von Boiler stehet an Par. 1				
218	**Reinigungs System** Set 0 für **WCS Reinigungsystem** Set 1 für Ofen ohne Reinigungsystem Set für **LM Reinigung System**				
238	Wasser /Reiniger Spritzen Zeit Nur für Reinigung system **LM**	SET = 2 für ModelleT06-T10-T20-071-101-102 SET = 3 für Modelle T21 –T40			
247	Rit_ventole_spruzzo detergente Solo per lavaggio tipo **LM**	SET = 5 für ModelleT06-T10-T20-071-101-102 SET = 10 für Modelle T21 –T40			
249	Abilita **Calout** 0 = aus 1 = ein				
252	Wasser Ausladung Zeit_h2o (**calout**)	**Tafel Modelle default=60 sehen**			
253	Pumpe on Zeit (**calout**)	**Tafel Modelle default=30 sehen**			
281	**Motorgeschwindigkeit** 0 = Doppelte 1 = Einzelne				
284	Entleerung Fühler (**calout**) 0 = Fühler aus 1 = Fühler ein				

CALOUT - PAR 252 - PAR 253		
HME061	PAR 253=20	PAR 252=30
HME072	PAR 253=50	PAR 252=60
HME101	PAR 253=50	PAR 252=75
HME102	PAR 253=50	PAR 252=75
HME201	PAR 253=60	PAR 252=110
HME202	PAR 253=80	PAR 252=110
HMG061	PAR 253=20	PAR 252=30
HMG061(NEW)	PAR 253=40	PAR 252=75
HMG072	PAR 253=30	PAR 252=60
HMG101	PAR 253=30	PAR 252=60
HMG102	PAR 253=50	PAR 252=60
HMG201	PAR 253=40	PAR 252=110
HMG202	PAR 253=60	PAR 252=110





FORNO A GAS
GESTIONE BRUCIATORI - SOLO PER VERSIONE SCHEDA “S”

Premere il pulsante 6 -“Programmi” (Fig. 2110), ruotare la manopola temperatura fino a visualizzare la scritta ***“REL”*** e confermare premendo la stessa manopola(Fig. 2111).Impostare sul display la password 123 e confermare premendo la manopola. Ruotare la manopola temperatura fino a visualizzare "br1" e premere la manopola per entrare (fig.2112). Compare quindi il valore della velocità di accensione IGN 110 Hz corrispondente al parametro 151 (fig.2113).
Per modificare premere la manopola tempo e cambiare il valore ruotando la stessa manopola.

2110

IMPORTANTE: Per salvare il valore premere la manopola tempo.

La stessa operazione andrà eseguita per il settaggio della velocità minima “MIN” e massima “MAX” (fig.2114-2115); ruotando la manopola tempo si passa al parametro 152 corrispondente alla velocità minima "MIN" (136 Hz) oppure al parametro 153 corrispondente alla velocità massima "MAX" (173 Hz).
Successivamente si può passare a modificare i valori relativi al bruciatore “BOILER” Br2 ecc.

Per uscire premere il tasto 6 -“programmi”.

ATTENZIONE: I valori di velocità del bruciatore in Hz devono corrispondere per modello e tipo di gas di alimentazione ai valori di tabella riportata nell’allegato "Burner Setting Bekaert (dati gas)".
I valori si ricavano verificando il modello di forno (n. teglie), il tipo di gas ed il tipo di bruciatore (camera o boiler).
Lievi modifiche sono possibili sulla velocità di accensione IGN al fine di migliorare l’accensione;
NON modificare il valore attribuito alla velocità MAX pena sovrapotenza utile per l’impianto scambiatore di calore.

2111

2112

2113

2114

2115

GAS OVEN
BURNER MANAGEMENT – BOARD "S" VERSION

Press button 6-"Programmes" (Fig. 2110), using the temperature knob, display writing **"REL"**and confirm pushing the knob(Fig. 2111).
Again, using the knob, display password 123 and confirm.

To modify the values of the chamber burner **"br1"** enter the corresponding section; to do this turn the temperature knob to display **"br1"** and subsequently press the same knob to enter (fig.2112).
The value of the 110 Hz IGN ignition speed appears corresponding to parameter 151 (fig, 2113).
To modify press the time knob and change the value by turning the knob

IMPORTANT: To save the value press the time knob.

The same operation for setting of the "MIN" minimum and "MAX" maximum speed (fig. 2114-2115); by turning the time knob switches to parameters 152 corresponding to "MIN" minimum speed (136 Hz) or parameter 153 corresponding to "MAX" maximum speed (173 Hz). Subsequently it is possible to amend the values relating to "BOILER" "Br2" burner etc.

To exit press the 6-"programmes" key.

ATTENTION: The speed values of the burner in Hz must correspond for model and type of supply gas to the table values stated in the attached "Burner Setting Bekaert (gas data)".king the oven model (n. pans), the type of gas and the type of burner (cooking chamber or boiler). Slight changes are possible to the ignition speed IGN in order to improve ignition; DO NOT change the value attributed to the MAX speed for overpower useful for the heat exchanger plant.

2110

2111

2112

2113

2114

2115

FOUR À GAZ
GESTION BRÛLEURS – SEULEMENT POUR LA VERSION CARTE “S”

Appuyer la touche 6-“Programmes” (Fig. 2110), visualiser en tournant le manette temperature la mention **“REL”** et confirmer appuyen la même manette (Fig. 2111).

Mettre en évidence sur l’afficheur toujours à l'aide du manette le mot de passe 123 et confirmer.

Visualiser en tournant le manette température le affichage **“br1”** ensuite, appuyer sur la même manette pour entrer (fig.2112).
Le valeur de la vitesse d'allumage IGN 110 Hz correspondante au paramètre 151 (fig.2113) s'affiche .
Per modifier, toujours appuyer le manette temp et changer le valeur en tournant le manette.

2110

IMPORTANT: Pour sauvegarder le valeur, appuyer sur la manette temps.

Cette modification (augmentation ou diminution de la fréquence d'allumage) pourrait apparaître nécessaire afin d'optimiser l'allumage du four, en évitant des "vibrations" et "résonances" pendant l'allumage du brûleur.

2111

2112

2113

La même opération pour le paramétrage de la vitesse minimum "MIN" et maximum "MAX" (fig.2114-2115); en tournant la manette temp, on passe au paramètre 152 qui correspond à la vitesse minimum "MIN" (136 Hz) ou au paramètre 153 qui correspond à la vitesse maximum "MAX" (173 Hz). Ensuite, il est possible de modifier les valeurs relatives au brûleur "CHAUDIERE" " Br2" etc.

Pour sortir, appuyer sur la touche 6- "programmes".

2114

2115

ATTENTION: Les valeurs de vitesse du brûleur en Hz doivent correspondre pour le modèle et le type de gaz d'alimentation aux valeurs du tableau reporté dans la pièce jointe "Burner Setting Bekaert (don-nées gaz)2.
Les valeurs se trouvent en vérifiant le modèle de four (n° de plaques), le type de gaz et le type de brûleur (enceinte ou générateur).
Modifications légères sont possibles sur la vitesse d'allumage IGN afin d'améliorer l'allumage;
NE PAS modifier la valeur attribuée à la vitesse MAX entraînant surpuissance utile pour le circuit échangeur de chaleur.

Die Taste 6-„Programmi” (Programme) (Abb. 2110) drücken, mit dem Drehknopf der Temperatur die Schrift **„REL”** anzeigen und bestätigen (Abb. 2111). Auf dem Display mit dem Drehknopf der Temperatur das Passwort 123 auswählen und bestätigen.

Zum Ändern der Wert des Brenners im Garraum **„br1”** muss man in den entsprechenden Abschnitt gehen; dazu diesen mit dem Drehknopf der Temperatur **“br1”** anzeigen und anschließend denselben Drehknopf zum Auswählen drücken (Abb. 2112). Es erscheint also der Wert der Zündungsdrehzahl IGN 110 Hz entsprechend dem Parameter 151 (Abb. 2113). Zum Ändern stets den Drehknopf der Zeit drücken und den Wert durch Drehen des Drehknopf ändern.

WICHTIG: Um den Wert zu speichern den Drehknopf der Zeit drücken.

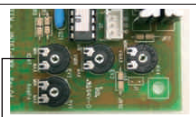
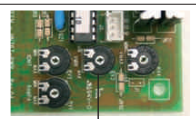
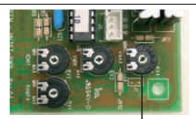
Derselbe Schritt ist für die Einstellung der minimalen Geschwindigkeit „MIN" und die maximale „MAX" auszuführen; durch Drehen des Drehknopfes der Zeit geht man zum Parameter 152, der der minimalen Geschwindigkeit „MIN" entspricht (136 Hz) oder dem Parameter 153, der der maximalen Geschwindigkeit „MAX" entspricht (173 Hz).
Anschließend kann man zum Ändern der Werte bezüglich des Brenners „BOILER " "Br2" etc. übergehen

Zum Verlassen die Taste 8 "Programmi" (Programme) drücken.

ACHTUNG: Die Werte der Geschwindigkeit des Brenners in Hz müssen dem Modell und die Art der Gasversorgung den Werten im Anhang “Burner Setting Bekaert (Gasdaten)”entsprechen.
Die Werte erhält man durch Überprüfung des Ofenmodells (Anz. der Backbleche), der Art des Gases und der Art des Brenners (Garraum oder Boiler). Die Drehzahl bei der Zündung IGN kann leicht verändert werden, um die Zündung zu verbes-sern; den der maximalen Drehzahl zugeordneten Wert icht verändern, da dies zu einem Leistungsüberschuss für die Wärmetauscheranlage führen würde.

06 -2008
rev. 00

BURNER SETTING - BEKAERT (DATI GAS)

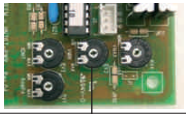




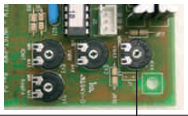
Modello forno	Tipo di gas di alimentazione Potere calorifico inferiore	Bruciatore	Profondità vite Mix mm	Velocità accensione bruciatore IGN		Velocità di minima bruciatore MIN		Velocità di massima bruciatore MAX		PTN Potenza nominale singolo bruciatore KW	PTC Potenza massima modo MISTO KW	Orfizio GPL diametro mm	Venturi mod.	Diaframma bruciatore diam. mm	tubo flessibile ingresso aria diam 30mm lunghezza mt
				Hz	rpm	Hz	rpm	Hz	rpm						
5 x GN 1/1 4 x 60/40 5x60/40(8,5kW) TESTATA BEKAERT	G20 9,45kWh/m3	Ca	14	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	135	4100	160	4800	8,5	-	-	O55	13	0,5
	G25 8,14kWh/m3	Ca	12	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	135	4100	160	4800	8,5	-	-	O55	13	0,5
	G30 12,68kWh/Kg G31(LPG) 12,87KWh/Kg	Ca	13	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	110	3300	135	4100	8,5	-	3	O55	13	0,5
6/7 x GN1/1 5/6 x 60/40(10kw) 7 x 60/40 TESTATA BEKAERT	G20 9,45kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	190	5700	10	14	-	O55	13	0,5
		Bo	14												0,5
	G25 8,14kWh/m3	Ca	12	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	190	5700	10	14	-	O55	13	0,5
		Bo	12												0,5
	G30 - 12,68kWh/Kg	Ca	14,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	113	3390	163	4890	10	14	3	O55	13	0,5
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Bo	14,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)							3			0,5
10 x GN 1/1 8/10 x 60/40 TESTATA BEKAERT BOILER CON DISCO RID. D.30	G20 9,45kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	146	4380	190	5700	18	28	-	O53	18	1,5
		Bo	14			146	4380	190	5700						1
	G25 8,14kWh/m3	Ca	12,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	146	4380	190	5700	18	28	-	O53	18	1,5
		Bo	12,5			146	4380	190	5700						1
	G30 - 12,68kWh/Kg	Ca	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190	18	28	4	O53	18	1,5
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Bo	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190			4			1
07 x GN2/1 TESTATA BEKAERT BOILER CON DISCO RID. D.30	G20 9,45kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	146	4380	190	5700	18	28	-	O53	18	1,5
		Bo	14			146	4380	190	5700						1
	G25 8,14kWh/m3	Ca	12,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	146	4380	190	5700	18	28	-	O53	18	1,5
		Bo	12,5			146	4380	190	5700						1
	G30 - 12,68kWh/Kg	Ca	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190	18	28	4	O53	18	1,5
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Bo	15			136	4080	173	5190			4			1
10 x GN2/1 TESTATA BEKAERT	G20 9,45kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	200	6000	27	40	-	002	22	1,5
		Bo	14			150	4500	200	6000						0,8
	G25 - 8,14kWh/m3	Ca	12,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	200	6000	27	40	-	002	22	1,5
		Bo	12,5			150	4500	200	6000						0,8
	G30 - 12,68kWh/Kg	Ca	14,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190	27	40	4,5	002	22	1,5
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Bo	14,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190			4,5			0,8
20 x GN1/1 15/18 x 60/40 TESTATA BEKAERT	G20 9,45kWh/m3	Cs	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	190	5700	18	48	-	053	18	1,5
		Ci	14			150	4500	190	5700	18			053	18	1,5
		Bo	14			150	4500	200	6000	27			002	22	1
	G25 8,14kWh/m3	Cs	12	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	190	5700	18	48	-	053	18	1,5
		Ci	12			150	4500	190	5700	18			053	18	1,5
		Bo	12			150	4500	200	6000	27			002	22	1
	G30 - 12,68kWh/Kg	Cs	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190	18	48	4	053	18	1,5
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Ci	15			136	4080	173	5190	18		4	053	18	1,5
		Bo	15			136	4080	173	5190	27		4,5	002	22	1
20 x GN2/1 TESTATA BEKAERT	G20 9,45kWh/m3	Cs	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	200	6000	27	80	-	002	22	1
		Ci	14			150	4500	200	6000						1,5
		Bi	13,5			150	4500	200	6000						1
		Be	13,5			150	4500	200	6000						1
	G25 8,14kWh/m3	Cs	12	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	200	6000	27	80	-	002	22	1
		Ci	12			150	4500	200	6000						1,5
		Bi	12			150	4500	200	6000						1
		Be	12			150	4500	200	6000						1
	G30 - 12,68kWh/Kg G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Cs	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	183	5490	27	80	4,5	002	22	1
		Ci	15			136	4080	183	5490			4,5			1,5
		Bi	15			136	4080	183	5490			4,5			1
		Be	15			136	4080	183	5490			4,5			1

06-2008

rev. 00

BURNER SETTING (DATI GAS)





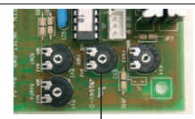
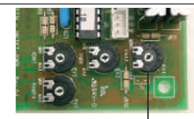
Modello forno	Tipo di gas di alimentazione Potere calorifico inferiore	Bruciatore	Profondità vite Mix mm	Velocità accensione bruciatore IGN		Velocità di minima bruciatore MIN		Velocità di massima bruciatore MAX		PTN Potenza nominale singolo bruciatore KW	PTC Potenza massima modo MISTO KW	Orfizio GPL diametro mm	Venturi mod.	Diaframma bruciatore diam. mm	tubo flessibile ingresso aria diam 30mm lunghezza mt
				Hz	rpm	Hz	rpm	Hz	rpm						
5 x GN 1/1 4-5 x 60/40 (8,5KW)	G20 METANO 9,45kWh/m3	Ca	14	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	135	4100	160	4800	8,5	-	-	O55	13	0,75
	G25 - 8,14kWh/m3	Ca	12	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	135	4100	160	4800	8,5	-	-	O55	13	0,5
	G30 / G31 (GPL) - 12,87kWh/m3	Ca	13	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	110	3300	135	4100	8,5	-	3	O55	13	0,5
6/7 x GN1/1 5/6 x 60/40(10kw) 7 x 60/40	G20 METANO 9,45kWh/m3	Ca	13,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	125	3800	165	5000	10	14	-	O55	13	0,75
		Bo	13,5												0,5
	G25 - 8,14kWh/m3	Ca	11,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	125	3800	165	5000	10	14	-	O55	13	0,75
		Bo	11,5												0,5
	G30 / G31 (GPL) - 12,87kWh/m3	Ca	13,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	125	3800	155	4700	10	14	3	O55	13	0,5
		Bo	12,5	85 (70-120)	2600 (2100-3600)							3			0,5
10 x GN1/1 8/10 x 60/40	G20 METANO 9,45kWh/m3	Ca	14	83 (70-120)	2500 (2100-3600)	140	4200	180	5400	18	28	-	O53	18	1
		Bo	14			153	4600	196	5900						
	G25 - 8,14kWh/m3	Ca	12	83 (70-120)	2500 (2100-3600)	140	4200	180	5400	18	28	-	O53	18	1
		Bo	12			153	4600	196	5900						
	G30 / G31 (GPL) - 12,87kWh/m3	Ca	13	83 (70-120)	2500 (2100-3600)	113	3400	143	4300	18	28	4	O53	18	1
		Bo	13	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	126	3800	156	4700			4			
10 x GN2/1	G20 METANO 9,45kWh/m3	Ca	14	83 (70-120)	2500 (2100-3600)	160	4800	210	6300	27	40	-	OO2	22	1
		Bo	14			150	4500	200	6000						
	G25 - 8,14kWh/m3	Ca	12,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	160	4800	210	6300	27	40	-	OO2	22	1
		Bo	12,5			150	4500	200	6000						
	G30 / G31 (GPL) - 12,87kWh/m3	Ca	13	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	136	4100	176	5300	27	40	4,2	OO2	22	1
		Bo	13			130	3900	170	5100			4,2			
20 x GN1/1 15/18 x 60/40	G20 METANO 9,45kWh/m3	Cs	13,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	160	4800	200	6000	18	48	-	O53	22	1
		Ci	13,5			160	4800	200	6000	18			O53		
		Bo	14			150	4500	200	6000	27			OO2		
	G25 - 8,14kWh/m3	Cs	12,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	160	4800	200	6000	18	48	-	O53	22	1
		Ci	12,5			160	4800	200	6000	18			O53		
		Bo	12,5			150	4500	200	6000	27			OO2		
	G30 / G31 (GPL) - 12,87kWh/m3	Cs	14	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	140	4200	180	5400	18	48	4	O53	22	1
		Ci	13,5			140	4200	180	5400	18		4	O53		
		Bo	12,5			130	3900	170	5100	27		4,2	OO2		
20 x GN2/1	G20 METANO 9,45kWh/m3	Cs	14	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	160	4800	210	6300	27	80	-	OO2	22	1
		Ci	14,5			160	4800	210	6300						1,5
		Bi	14			150	4500	200	6000						1
		Be	14			150	4500	200	6000						1
	G25 - 8,14kWh/m3	Cs	12,5	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	160	4800	210	6300	27	80	-	OO2	22	1
		Ci	13			160	4800	210	6300						1,5
		Bi	12,5			150	4500	200	6000						1
		Be	12,5			150	4500	200	6000						1
	G30 / G31 (GPL) - 12,87kWh/m3	Cs	13	80 (70-120)	2400 (2100-3600)	140	4200	180	5400	27	80	4,2	OO2	22	1
		Ci	14			140	4200	180	5400			4,2			1,5
		Bi	13			136	4100	176	5300			4,2			1
		Be	13			136	4100	176	5300			4,2			1

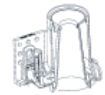
	IT	EN	FR	DE	ES
Ca	Camera	Chamber	Chambre	Garraum	Cámara
Cs	Camera superiore	Upper chamber	Chambre supérieure	Oberer garraum	Cámara superior
Ci	Camera inferiore	Lower chamber	Chambre inférieure	Unterer garraum	Cámara inferior

	IT	EN	FR	DE	ES
Bo	Boiler	Boiler	Boiler	Boiler	Boiler
Bi	Boiler interno	Boiler interno	Internal boiler	Interner boiler	Boiler interno
Be	Boiler esterno	Boiler esterno	External boiler	Externer boiler	Boiler externo

06 -2008
rev. 00

BURNER SETTING - BEKAERT USA (DATI GAS)



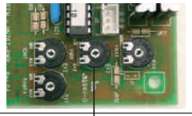
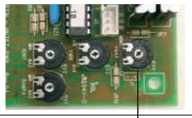
Modello forno	Tipo di gas di alimentazione Potere calorifico inferiore	Bruciatore	Profondità vite Mix mm	Velocità accensione bruciatore IGN		Velocità di minima bruciatore MIN		Velocità di massima bruciatore MAX		PTN Potenza nominale singolo bruciatore KW	PTC Potenza massima modo MISTO KW	Orfizio GPL diametro mm	Venturi mod.	Diaframma bruciatore diam. mm	tubo flessibile ingresso aria diam 30mm lunghezza mt
				Hz	rpm	Hz	rpm	Hz	rpm						
6 x GN 1/1 TESTATA BEKAERT	METANO Gas A 40,1 Mj/m3	Ca	14	110 (80-130)	2400 (2100-3600)	123	3690	170	5100	10	14	—	055	13	0,5
		Bo	14												
	n-Butano - Gas D 119,2 Mj/m3	Ca	14,5	110 (80-130)	2400 (2100-3600)	110	3300	160	4800	10	14	3	055	13	0,5
		Bo	14,5												
	LPG	Ca	—	—	—	—	—	—	—	10	14	3	055	13	0,5
		Bo	—	—	—										
10 x GN1/1 TESTATA BEKAERT ATTENZIONE BOILER CON DISCO RID. D.30	METANO Gas A 40,1 Mj/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190	18	28	—	053	18	1,5
		Bo	14												1
	n-Butano - Gas D 119,2 Mj/m3	Ca	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	170	5100	18	28	4	053	18	1,5
		Bo	15									4			1
	LPG	Ca	—	—	—	—	—	—	—	18	28	4	053	18	1,5
		Bo	—	—	—							4			1
07 x GN 2/1 TESTATA BEKAERT ATTENZIONE BOILER CON DISCO RID. D.30	METANO Gas A 40,1 Mj/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	173	5190	18	28	—	053	18	1,5
		Bo	14			136	4080	173	5190						1
	n-Butano - Gas D 119,2 Mj/m3	Ca	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	170	5100	18	28	4	053	18	1,5
		Bo	15			136	4080	170	5100			4			1
	LPG	Ca		—	—	—	—	—	—	18	28	4	053	18	1,5
		Bo		—	—	—	—	—	—			4			1
10 x GN2/1 TESTATA BEKAERT	METANO Gas A 40,1 Mj/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	180	6000	27	40	—	002	22	1,5
		Bo	14			136	4080	180	6000						0,8
	n-Butano - Gas D 119,2 Mj/m3	Ca	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	170	5100	27	40	4,5	002	22	1,5
		Bo	15			136	4080	170	5100			4,5			0,8
	LPG	Ca	-	—	—	—	—	—	—	27	40	4,5	002	22	1,5
		Bo	-			—	—	—	—			4,5			0,8
20 x GN2/1 TESTATA BEKAERT	METANO Gas A 40,1 Mj/m3	Cs	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	130	3900	170	5100	18	48	—	053	18	1,5
		Ci	14			130	3900	170	5100	18			053	18	1,5
		Bo	14			136	4080	180	6000	27			002	22	1
	n-Butano - Gas D 119,2 Mj/m3	Cs	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	130	3900	170	5100	18	48	4	053	18	1,5
		Ci	15			130	3900	170	5100	18		4	053	18	1,5
		Bo	15			130	3900	170	5100	27		4,5	002	22	1
	LPG	Cs		—	—	—	—	—	—	18	48	4	053	18	1,5
		Ci				—	—	—	—	18		4	053	18	1,5
		Bo				—	—	—	—	27		4,5	002	22	1
20 x GN2/1 TESTATA BEKAERT	G20 9,45kWh/m3	Cs	13,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	180	6000	27	80	—	002	22	1
		Ci	13,5			136	4080	180	6000						1,5
		Bi	13,5			136	4080	180	6000						1
		Be	13,5			136	4080	180	6000						1
	G25 8,14kWh/m3	Cs	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	136	4080	180	6000	27	80	4,5	002	22	1
		Ci	15			136	4080	180	6000			4,5			1,5
		Bi	15			136	4080	180	6000			4,5			1
		Be	15			136	4080	180	6000			4,5			1
		Cs		—	—	—	—	—	—	27	80	4,5	002	22	1
		Ci				—	—	—	—			4,5			1,5
		Bi				—	—	—	—			4,5			1
		Be				—	—	—	—			4,5			1

	IT	EN	FR	DE	ES
Ca	Camera	Chamber	Chambre	Garraum	Cámara
Cs	Camera superiore	Upper chamber	Chambre supérieure	Oberer garraum	Cámara superior
Ci	Camera inferiore	Lower chamber	Chambre inférieure	Unterer garraum	Cámara inferior

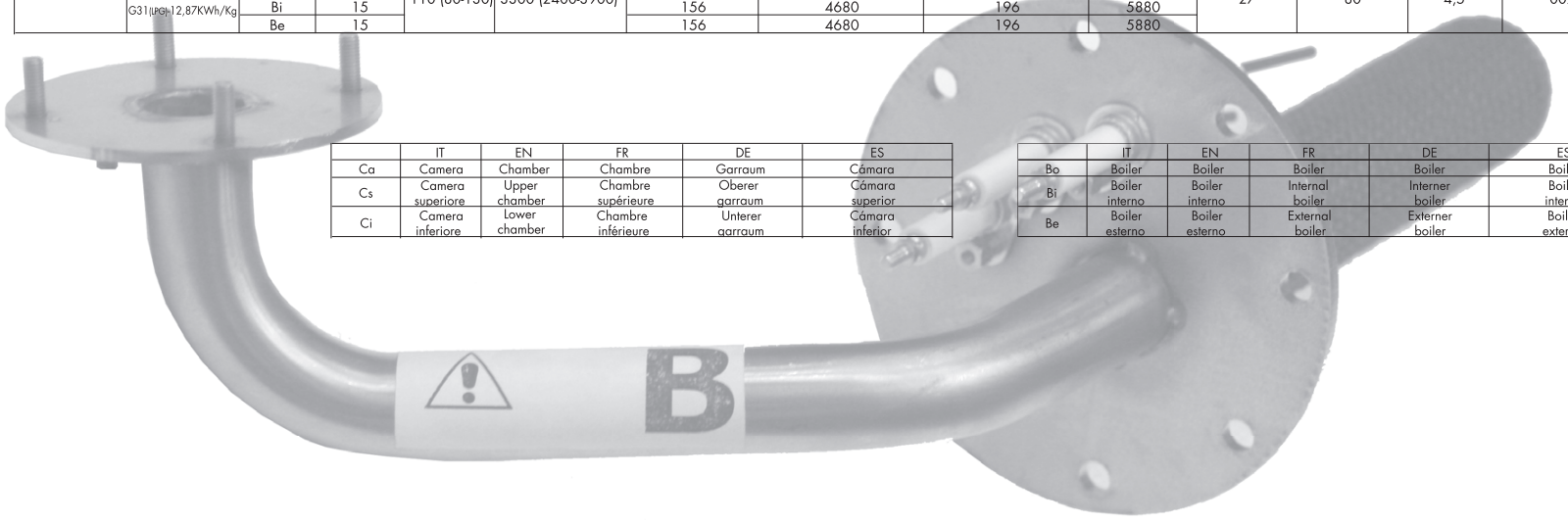
	IT	EN	FR	DE	ES
Bo	Boiler	Boiler	Boiler	Boiler	Boiler
Bi	Boiler interno	Boiler interno	Internal boiler	Interner boiler	Boiler interno
Be	Boiler esterno	Boiler esterno	External boiler	Externer boiler	Boiler externo

06 -2008
rev. 00

BURNER SETTING - BEKAERT KOREA (DATI GAS)

Modello forno	Tipo di gas di alimentazione Potere calorifico inferiore	Bruciatore	Profondità vite Mix mm	Velocità accensione bruciatore IGN		Velocità di minima bruciatore MIN		Velocità di massima bruciatore MAX		PTN Potenza nominale singolo bruciatore KW	PTC Potenza massima modo MISTO KW	Orfizio GPL diametro mm	Venturi mod.	Diaframma bruciatore diam. mm	tubo flessibile ingresso aria diam 30mm lunghezza mt
				Hz	rpm	Hz	rpm	Hz	rpm						
6/7 x GN1/1 5/6 x 60/40(10kw) 7 x 60/40	LNG 12,23 kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	110	3300	156	4680	10	14	-	O55	13	0,5
		Bo	14												
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Ca	14,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	140	4200	190	5700	10	14	3	O55	13	0,5
		Bo	14,5												
10 x GN 1/1 8/10 x 60/40 ATTENZIONE BOILER CON DISCO RID. D.30	LNG 12,23 kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	120	3600	150	4500	18	28	-	O53	18	1,5
		Bo	14												1
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Ca	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	193	5790	18	28	4	O53	18	1,5
		Bo	15												1
10 x GN2/1	LNG 12,23 kWh/m3	Ca	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	130	3900	170	5100	27	40	-	002	22	1,5
		Bo	14												0,8
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Ca	14,5	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	193	5790	27	40	4,5	002	22	1,5
		Bo	14,5												0,8
20 x GN1/1 15/18 x 60/40	LNG 12,23 kWh/m3	Cs	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	113	3390	143	4290	18	48	-	053	18	1,5
		Ci	14			113	3390	143	4290	18			053	18	1,5
		Bo	14			120	3600	160	4800	27			002	22	1
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Cs	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	150	4500	193	5790	18	48	4	053	18	1,5
		Ci	15			150	4500	193	5790	18		4	053	18	1,5
		Bo	15			150	4500	193	5790	27		4,5	002	22	1
20 x GN2/1	LNG 12,23 kWh/m3	Cs	14	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	130	3900	170	5100	27	80	4,5	002	22	1
		Ci	14			130	3900	170	5100						1,5
		Bi	14			130	3900	170	5100						1
		Be	14			130	3900	170	5100						1
	G31(LPG)-12,87KWh/Kg	Cs	15	110 (80-130)	3300 (2400-3900)	156	4680	196	5880	27	80	4,5	002	22	1
		Ci	15			156	4680	196	5880						1,5
		Bi	15			156	4680	196	5880						1
		Be	15			156	4680	196	5880						1



	IT	EN	FR	DE	ES
Ca	Camera	Chamber	Chambre	Garraum	Cámara
Cs	Camera superiore	Upper chamber	Chambre supérieure	Oberer garraum	Cámara superior
Ci	Camera inferiore	Lower chamber	Chambre inférieure	Unterer garraum	Cámara inferior

	IT	EN	FR	DE	ES
Bo	Boiler	Boiler	Boiler	Boiler	Boiler
Bi	Boiler interno	Boiler interno	Internal boiler	Interner boiler	Boiler interno
Be	Boiler esterno	Boiler esterno	External boiler	Externer boiler	Boiler externo